The Bride of the Water God

Volume 11

by Mi-Kyung Yun

Raw Anonymous
Translator Badelicious
Editor yomoko
QC: chiresakura

牡丹[모란]

-설도(薛濤)

去春零落暮春時
작년 늦봄 그대가 시들어 떨어질 때,

淚濕紅箋怨別離
이별의 서러움, 눈물로 종이를 붉게 적셨네.

因何重有武陵期
어떻게 해야 무릉의 어부가
뜻밖에 도화원을 찾은 것처럼
우연이라도 너를 다시 마주할 날 있을까.

하백의 신부 新婦

제11권

윤미경

只欲獨遵安枕席
내 소원은, 다시 몸이 오염
단잠 철에 자리 펴고 편안히 누워.
夜深閑共說相思
밤 깊도록 널 보며
이별 뒤의 그리움을 얘기하고 싶구나

DON'T LOOK AT THAT GIRL WITH WAY YOU USED TO LOOK AT ME.

IT'S ALL YOUR FAULT. YOU MADE ME THIS WAY
I SUSTAINED MY MISERABLE EXISTENCE ONLY BECAUSE OF YOU

I DON'T WANT TO CONTINUE ANYMORE.
NAKBIN, YOU ARE AWARE WHAT HAPPENS WHEN THE SPELL LEAVES YOUR BODY, RIGHT?
!!
YOU WANT HABAEK TO SEE THAT UGLINESS?
I DON'T WANT TO CONTINUE MY PATHETIC LIFE WITH THIS MAGIC SPELL. SO GET OUT OF MY BODY.
I AM ALREADY PLENTY UGLY RIGHT NOW.

NAKBIN!
털썩
COLLAPSE

I WISHED YOU WOULD BE THE FIRST TO LET GO... BUT YOU COULD NOT EVEN WHEN YOU KNEW I WAS DEAD
BUT I WILL FORGIVE YOU FOR LOOKING AT HER WITH YOUR OTHER EYE
DECOMPOSING
GOODBYE, HABAEK...
I AM SORRY, NAKBIN

HUG
I SHOULD HAVE LET YOU GO SOONER.
DECOMPOSING
...
I WANTED TO HOLD ONTO YOU NO MATTER WHAT. PLEASE FORGIVE MY SELFISHNESS, NAKBIN.

DECOMPOSING

STAND
스윽
STEP
저벅

HOW DO YOU PLAN TO HOLD ME HERE NOW?
SOAH IS ALREADY OUT OF YOUR REACH.

LAUGH
LAUGH
YOU RECOVERED FROM NAKBIN'S DEATH BETTER THAN I'D EXPECTED.
IS IT BECAUSE THIS WAS SECOND TIME AROUND?

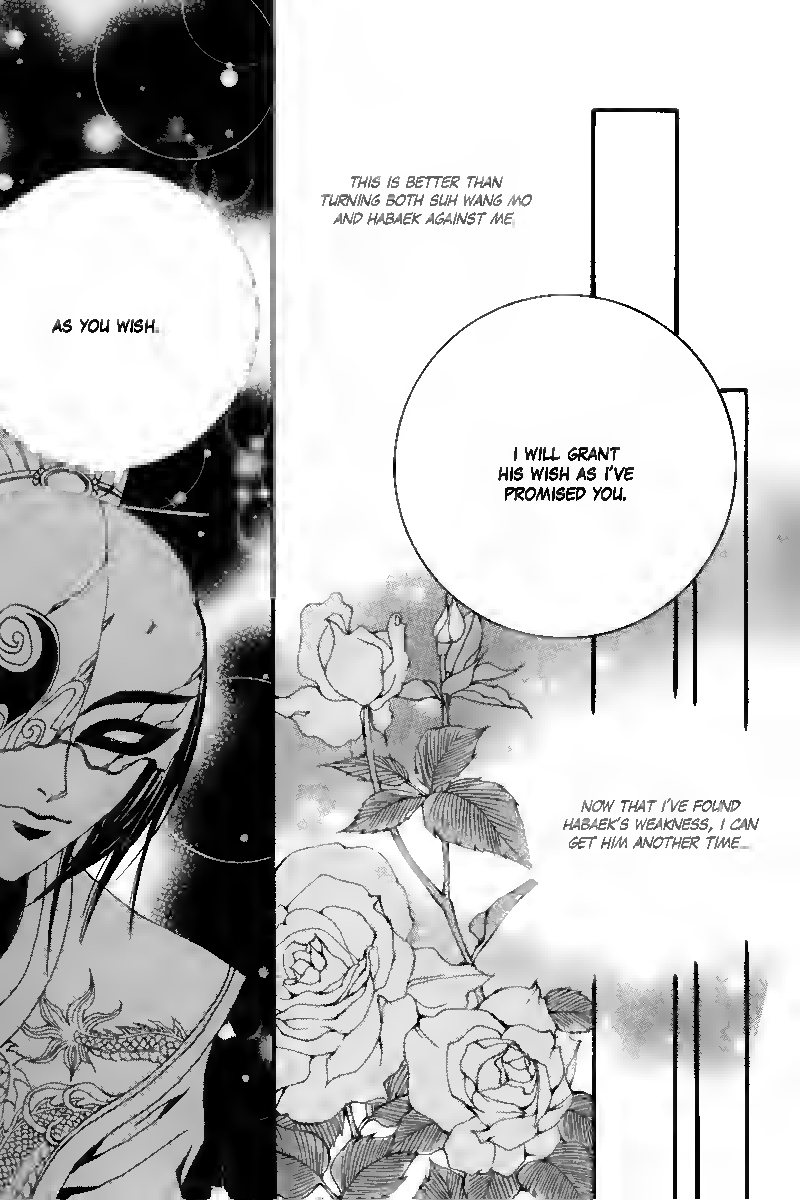
OR IS IT BECAUSE OF SOAH
YOU TOLD ME SHE MEANT NOTHING TO YOU. BUT IN TRUTH, SHE IS YOUR EVERYTHING.
YES. AS YOU HAVE SAID, SHE'S NO LONGER WITHIN MY REACH.

MUL...
ALL THIS HAPPENED BECAUSE I DIDN'T TRUST YOU
I AM SORRY, MUL

I AM GOING TO TRUST YOU COMPLETELY FROM NOW ON.
I WILL WAIT FOR YOU.
SOAH...?

!!
YOUR HIGHNESS, SUH WANG MO IS HERE
?
MUI...?
MOTHER...

WHAT IS GOING ON HERE?
YOU MADE A PROMISE, YOUR HIGHNESS. IF YOU ARE NOT GOING TO KEEP YOUR PROMISE, I WILL NOT HOLD BACK ANY LONGER.
I DID NOT HURT HABAEK.
THE HERB STILL WORKS. IF HABAEK WISHES, I WILL GRANT HIS LEAVE ANYTIME.
THEN KEEP YOUR PROMISE.


AS YOU WISH.
THIS IS BETTER THAN TURNING BOTH SUH WANG MO AND HABAEK AGAINST ME.
I WILL GRANT HIS WISH AS I'VE PROMISED YOU.
NOW THAT I'VE FOUND HABAEK'S WEAKNESS, I CAN GET HIM ANOTHER TIME...

WHY ARE YOU SO STUBBORN? YOU COULD HAVE AVOIDED ALL THIS.
NOW FORGET NAKBIN SHE WAS NEVER MEANT TO BE
MOTHER WHAT KIND OF DEAL HAVE YOU MADE WITH THE EMPEROR?

NEVER MIND THAT. YOU HAD BETTER LEAVE BEFORE THE EMPEROR CHANGES HIS MIND.
MOTHER, YOU SHOULD LEAVE WITH ME.
GO WITHOUT ME, I STILL HAVE UNFINISHED BUSINESS HERE.
WHERE ARE YOU GOING?
AND DON'T WAIT FOR ME. I HAVE NO IDEA HOW LONG IT WILL TAKE
PLAP

ARE YOU GOING BACK TO WATER COUNTRY?
펄럭
FLAP

훠이이이
FLY

FL!
..THAT FAINT HEARTED GIRL CAME TO ME DESPITE ALL THE DANGER SO IT'S MY TURN TO GO TO HER.
JUST WAIT A LITTLE MORE

I AM COMING
FOR YOU.

The Bride of the Water God

Volume 11

by Mi-Kyung Yun

Raw: Anonymous
Translator: super cool snail
Editor: yomoko, Lackwit
QC: chiresakura

행행중행(行行重行)
-작자미상
길고 길고 또 길어 너와 나 헤어졌네
서로 만나리라 믿겨 각각 하루에 있게 되었네
강은 멀다고 어찌 건널 날 없겠는가?
풀 우거져 밟는 해하리고, 낭군을 돌아오지 않네
다 그만두고 다시는 말하지 않으리
부디 부디 건강하시기를

SHE HASN'T SAID A WORD SINCE MEETING HABAEK. NOT EVEN TO SAY SHE WANTS TO SEE HIM AGAIN

PERHAPS SHE'S GOTTEN USED TO THIS PLACE BY NOW?
OH, BI RYEOM, IT'S YOU! CAN YOU TAKE A LOOK AT THIS? I'VE BEEN EMBROIDERING IT FOR WHEN HABAEK RETURNS
IT'S SO NOT HIS STYLE
.....
DO YOU REALLY THINK HABAEK WILL RETURN?
WHAT ARE YOU SAYING? YOU WERE THE ONE WHO TOLD ME HE'LL COME FOR ME
NO, WHAT I MEANT WAS... IT HAS ALREADY BEEN QUITE SOME TIME AND HE STILL HAS NOT COME YET... SO THERE MUST BE SOMETHING GOING ON...

NO MATTER WHAT, HE WILL COME.
SHE HAS DEFINITELY CHANGED
OH, I'VE MADE SOMETHING FOR YOU, TOO. WANT TO TAKE A LOOK?
YOU REALLY DIDN'T HAVE TO
SEE, A HANDKERCHIEF. WHAT DO YOU THINK?
Do you like it?
OH, THANKS.
WAIT, BI RYEOM, YOU HAVE SOMETHING ELSE TO SAY TO ME, DON'T YOU?
WELL, YES, I ACTUALLY WANTED TO TALK TO YOU ABOUT MURA.

I APOLOGIZE FOR THE THINGS SHE DID TO YOU BECAUSE OF HABAEK.
PLEASE TRY TO UNDERSTAND HER. SHE HAS BECOME ANXIOUS BECAUSE YOU WON HIS HEART SO EASILY WHILE SHE HAS ONLY BEEN ABLE TO LOOK AT HIM AND NOTHING MORE.
BUT MURA DOES NOT HATE YOU. SHE ONLY WANTED YOU TO STAY AWAY FROM HABAEK.
IF SHE REALLY DID HATE YOU, SHE WOULD HAVE KILLED YOU ALREADY.
OH, BUT THAT DOESN'T MEAN SHE DID THE RIGHT THING.
IT'S TRUE THAT WHAT SHE DID WAS WRONG
I KNOW. I UNDERSTAND
IF I WAS HER, I WOULD HAVE DONE THE SAME THING.
THANK YOU FOR UNDERSTANDING.

IT SEEMS YOU LIKE HER.
BUT WHY DO YOU STAY HERE INSTEAD OF BEING WITH HER?
I CAN'T.
SHE DOES NOT LIKE ME. IN FACT, SHE PROBABLY RESENTS ME RIGHT NOW.

YOOKOH!
THERE'S SOMETHING
WEIRD ABOUT WATER COUNTRY
TODAY! EVERYTHING SEEMS SO
LIVELY ALL OF A SUDDEN
WHAT'S GOING ON?
탁탁탁

HABAEK HAS RETURNED, YOHEE-NIM.
HABAEK! YOU FINALLY CAME BACK! WHEN DID YOU ARRIVE?
ONLY A MOMENT AGO.
WHAT TOOK YOU SO LONG? DO YOU KNOW HOW BORED I WAS ALL ALONE? AND WHAT HAPPENED TO YOUR EYE?
OH YEAH! WHERE IS SOAH? YOU GUYS DIDN'T COME TOGETHER?

SHE'S ON THE MOON RIGHT NOW.
WHAT? THE MOON? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
DON'T WORRY. I'M GOING TO GO GET HER. THAT'S WHY I CAME HERE TO SEE YOU
ME? WHY?
I WANTED TO ASK YOU ABOUT THE WAY INTO THE LUNAR PALACE
THE WAY...
AND WHY DO YOU THINK I WOULD KNOW THAT?

YOU KNOW VERY WELL THAT ONLY A FEW GODS KNOW THE WAY INTO THE LUNAR PALACE.
THAT'S TRUE, BUT...
YOU'RE SHIN NONG'S MOTHER.
VERY WELL. LIKE YOU SAID, I DO KNOW OF A WAY, BUT I DO NOT WISH TO INTERFERE IN THE FIGHT BETWEEN THE TWO BROTHERS.

HOWEVER...
THIS IS CONCERNING SOAH, SO I WILL MAKE AN EXCEPTION.
BECAUSE I LIKE THAT CHILD.
ALL RIGHT. I WILL TELL YOU A SHORTCUT TO THE LUNAR PALACE.

IN RETURN, YOU HAVE TO BRING HER BACK THIS TIME FOR SURE! YOU GOT THAT, HABAEK?
THANK YOU, YOHEE.

IT IS ONLY EVER NIGHT TIME IN THIS PLACE.
HOW MANY MORE OF THESE NIGHTS MUST PASS FOR HABAEK TO COME?
HABAEK'S CURSE MUST BE INEFFECTIVE IN A PLACE WITH NO DAYLIGHT.
BUT I'LL BE A BIT... UPSET TO BE UNABLE... TO SEE YOUNG HABAEK.

I'm happy though.
I'll get to see Mui both night and day
Both night and day?
Just what am I thinking?
RUSTLE
?
I FORGOT
DID I WANDER
TOO FAR?
BI RYEOM TOLD ME
TO NEVER GO TOO FAR
FROM THE LUNAR
PALACE

까아악
까악
까악
?!
WHAT IN THE WORLD IS THAT?!
CAW
쏴아아
FLAPS
AH...!!

촤앗
...?!
까악
-CAW-

IT'S ALL RIGHT NOW THAT'S A GUARDIAN BIRD BI RYEOM MADE TO NOTIFY HIM OF ANY INTRUDERS IN THE PALACE. IT WON T HARM YOU.
THAT VOICE... COULD IT BE?
IT'S GOOD TO HEAR YOU SHOUT SO LOUD. YOU MUST BE WELL..
..MUI?
HOW HAVE YOU BEEN, MY BRIDE?

COME, LET'S GO HOME TOGETHER
SOAH...?
벌떡
TURNS
?

WHO HAVE YOU COME TO LOOK FOR THIS TIME? DID YOU LOSE YOUR WIFE AGAIN?
...YES
SHE KEEP'S RUNNING AWAY BECAUSE YOU DON'T TREAT HER WELL.
IT WILL BE HARD TO FIND HER THIS TIME. SHE'S HIDDEN BECAUSE SHE HATES YOU
NO.
!!
AH!!

WHAT ARE YOU DOING? LET ME GO!
I CAN'T. YOU HAVE NO IDEA HOW DIFFICULT IT WAS TO FIND YOU

I WILL NEVER LOSE
YOU AGAIN.

The Bride of the Water God

Volume 11

by Mi-Kyung Yun

Raw: Anonymous
Translator: super cool snail
Editor: tqla, chilu, Lackwit
QC: chiresakura

I WILL NEVER
LOSE YOU AGAIN

두근
BA-DUMP
두근

SLAPS
!!
.....
WHAT ARE YOU DOING?!
I SHOULD BE THE ONE SAYING THAT!
AND I CAME ALL THE WAY HERE TO GET YOU..!
SO WHAT? DID YOU ACTUALLY THINK I'D WELCOME YOU?
YOU'RE NOT GOING TO?

DON'T MAKE ME LAUGH! I HAVE NO INTENTION OF GOING BACK, SO LEAVE BY YOURSELF
휘이이이이
WHOOSH
SOAR!
탁탁탁탁

I JUST DON'T UNDERSTAND WOMEN.
I THOUGHT SHE'D BE TOUCHED BY THIS...
WHAT MORE DOES SHE WANT FROM ME?
까악
CAW
까악
FLAPS
펄럭

I WAS WONDERING WHO THE INTRUDER WAS, BUT IT WAS ONLY YOU, HABAEK.
WELCOME TO THE LUNAR PALACE.
I'M IN NO MOOD TO BE WELCOMED BY YOU RIGHT NOW.
HUH?
WHY ARE YOU ANGRY?
HEY, HABAEK! WAIT!

I'M SORRY, MUI
I WAS SO HAPPY YOU CAME ALL THE WAY HERE FOR ME
BUT RIGHT NOW I CAN'T BEAR TO LOOK AT YOUR FACE.
BECAUSE... BECAUSE...

THIS HAPPENED...
DO YOU WANT TO BET WHO CAN WIN HABAEK'S HEART?
BUT THE TRUE MEANING OF THE FLOWER IS UNCONDITIONAL LOVE...
WHY DOES YOUR APPEARANCE CHANGE BETWEEN MORNING AND NIGHT?
AND THAT HAPPENED
ON TOP OF THAT
I EVEN DANCED!
I really really want to forget that

I HEARD YOU HAVE BEEN AVOIDING HABAEK.
WHY? IT'S BEEN THREE DAYS. YOU CAN'T KEEP HIDING LIKE THIS
I'M SORRY... BUT I JUST CAN'T FACE HIM RIGHT NOW.
I REALLY DON'T UNDERSTAND
WEREN'T YOU THE ONE THAT MISSED HIM THE MOST?
YOU EVEN MADE EMBROIDERY FOR HIM.
THAT, I...
WELL, DO AS YOU PLEASE. YOU GUYS HAVE BEEN APART FOR A LONG TIME, AND THERE MIGHT BE SOME MISUNDERSTANDINGS. I GUESS YOU MIGHT NEED SOME TIME APART

WOULD YOU LIKE TO SPEND SOME TIME AWAY FROM THE PALACE?
THERE'S ANOTHER PALACE ONCE YOU CROSS THE NEBULA. IF YOU'D LIKE, YOU CAN STAY THERE FOR A WHILE.
THE NEBULA?
THAT'S RIGHT. IT'S A LAKE IN THE SKY WHERE THE STARS GATHER. HUMANS OFTEN CALL IT THE MILKY WAY
IT IS A BEAUTIFUL LAKE. YOU SHOULD GO TAKE A LOOK.
OKAY
I'LL GO
THE MILKY WAY MUI HAS SHOWN ME THAT BEFORE
PLEASE TAKE ME TO THAT PALACE.

YOU CAN CROSS THE LAKE ON THIS BOAT
AMAZING. TO THINK A BOAT CAN JUST FLOAT ON AIR.
OH, AREN'T YOU COMING, TOO, BI RYEOM?

JUMP
WOBBLES
LANDS
BI RYEOM!
HAVE A GOOD TRIP YOU TWO!
♥
MUI?

I ASKED HIM TO DO THIS.
I WAS DECEIVED!
DON'T BLAME HIM
I HAD TO DO SOMETHING SO I COULD SEE YOUR FACE.
Blush

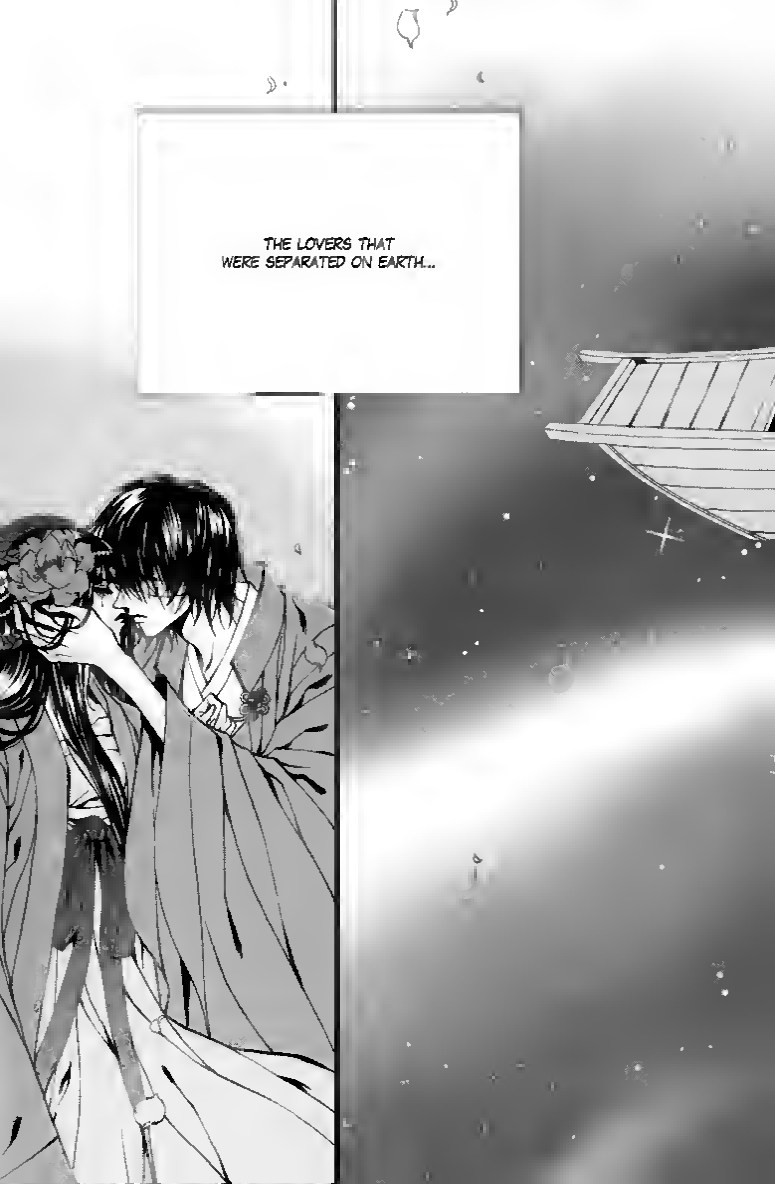
ARE YOU MAD BECAUSE I PRETENDED TO LOSE MY MEMORY?
THAT WOUNDED EYE... WAS IT NAKBIN
THAT'S NOT IT.
THERE WAS NOTHING I COULD DO. I HAD TO FOOL THE EMPEROR SOMEHOW
I'M NOT MAD BECAUSE OF SOMETHING LIKE THAT
IT'S MY FAULT... BECAUSE I DIDN'T TRUST YOU...
IT PAINS ME.
IF YOU'RE NOT ANGRY, THEN WHY DO YOU KEEP AVOIDING ME?

I DON'T HAVE TIME TO ARGUE WITH YOU! DO YOU NOT SEE THE STATE OF EMERGENCY WE'RE IN RIGHT NOW?
THE TREATY THAT'S BEEN KEPT FOR HUNDREDS OF YEARS HAS BEEN BROKEN. A WAR AMONG GODS COULD EMERGE.
I UNDERSTAND! THIS IS ALL MY FAULT! SO DON'T WORRY ABOUT SOMEONE LIKE ME AND GO BACK BY YOURSELF!
!!

WHY DO YOU ALWAYS HAVE TO RUN AWAY?
WHEN WE CAN FINALLY BE TOGETHER NOW...

NAKBIN TOOK MY LEFT EYE,
BUT I'LL GIVE THE REMAINING
ONE TO YOU.
SO, DON'T RUN AWAY
ANYMORE. I'LL ALWAYS LOOK
AT YOU WITH THIS EYE.

WHAT IS THE MATTER, YOHEE-NIM? TO COME ALL THE WAY HERE TO SEE ME...
I'M CURIOUS IF HABAEK MET SOAH YET.
CAN YOU READ THE STARS FOR SOME KIND OF DIVINATION?
WHY, OF COURSE WAIT JUST MOMENT, PLEASE
HMMM.
I BELIEVE YOU HAVE NOTHING TO WORRY ABOUT
WHY? WHAT DOES IT SAY?


THE LOVERS THAT
WERE SEPARATED ON EARTH...

WILL MEET AGAIN ON A LAKE
IN THE SKY..

I'M GLAD, SOAH
YOU'VE SUFFERED UNTIL
NOW... I HOPE YOU'RE
FINALLY HAPPY.
DONG WANG KONG-
NIM...
HABAEK IS HERE ON
THE MOON ... BUT YOU
KNEW THAT ALREADY,
DIDN'T YOU?
WHAT IS IT?

SO WHY HAVEN'T YOU GONE TO MEET HIM?
NO... EVEN IF I WANT TO, I WON'T. I CAN'T.
IT'S ALL RIGHT. THAT CHILD DOES NOT EVEN KNOW OF MY EXISTENCE. I CAN'T PUT HIM IN DISTRESS.
IT'S THE SON YOU WERE UNABLE TO SEE FOR HUNDREDS OF YEARS.
WON'T YOU REGRET NOT DOING SO?
AND... IT WON'T BE LONG.

SOAH'S TIME HERE IS ALMOST
AT AN END.

Please consider buying this volume when it becomes available in your area and show your support for the author, Mi-Kyung Yun.

You can also purchase the Korean books from http://www.hanbooks.com

The Bride of the Water God

Volume 11

by Mi-Kyung Yun

Raw Anonymous
Translator super cool snail
Editor PhyPhy, yomoko, chilu
QC churesakura

SOAH'S TIME IS AT AN END...? WHAT DO YOU MEAN?
IT WAS SHIN NONG'S WILL TO HAVE HER BROUGHT HERE WAS IT NOT BECAUSE THIS PLACE IS SAFE FROM THE EMPEROR?
NO, HE DID SO BECAUSE HE THOUGHT I COULD SEE MY SON THAT WAY THIS IS NOT A PLACE A HUMAN CAN STAY FOR LONG

I LEFT SUH WANG MO AND HABAEK IN ORDER TO AVOID THE SAME FATE AS THOSE TWO. THERE IS NO WAY I COULD INTERFERE IN HABAEK'S LIFE NOW
JUST LIKE SHIN NONG AND THE EMPEROR, WE CANNOT COEXIST WHETHER WE LIKE IT OR NOT.
ON TOP OF THAT, DID YOU NOT REMEMBER THAT MY SON AND I ARE OPPOSITE IN NATURE?
BUT HAVE YOU EVER STOPPED TO THINK THAT HABAEK MIGHT WANT TO SEE YOU? YOU CAN'T DECIDE EVERYTHING ON YOUR OWN WITHOUT CONSIDERING WHAT HE WANTS.
DON'T WORRY. THAT CHILD DOES NOT EVEN KNOW WHO I AM. SUH WANG MO ERASED ALL HIS MEMORIES OF ME JUST IN CASE
IF HABAEK FINDS OUT ABOUT THIS LATER, HE MIGHT RESENT YOU FOR IT, DONG WANG KONG.

THEN, WHY IS IT THAT SOAH CANNOT STAY HERE?
IF SHE STAYS HERE AS A HUMAN FOR TOO LONG, HER LIFE WILL BE DRAINED.
SHE'S BEING PROTECTED BY MY PRESENCE A LITTLE, BUT SHE IS AT HER LIMITS.
TO A GOD THAT LIVES AN ETERNITY'S TIME, A HUMAN'S LIFE IS ONLY A BLINK OF AN EYE
BUT IF THAT BRIEF TIME IS SHORTENED EVEN MORE... IMAGINE HOW CRUEL THAT WOULD BE...
BUT... SOMETIMES I ENVY THE BRIEF LIFESPAN OF A HUMAN...

THAT'S RIGHT...
HE HAS TO FACE
ETERNITY ALL ALONE.
JUST WATCHING FROM A DISTANCE... NOT BEING ABLE TO APPROACH THE SON HE LOVES SO DEARLY...
MURA, WAS THIS HOW YOU FELT...?

TO BE SO NEAR, BUT UNABLE TO TOUCH HIM...
MURA, WHAT WILL YOU DO NOW ?

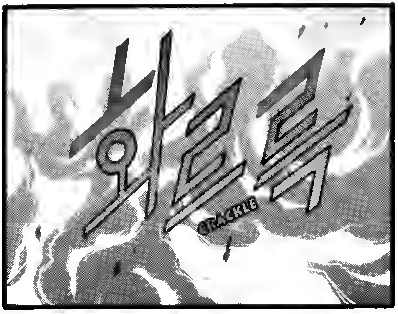
EVEN THE EMPEROR CANNOT ENTER THIS PLACE WITHOUT SUH WANG MO'S PERMISSION! DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT SHE'LL DO TO YOU?
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?! HOW DARE YOU ATTACK THE ORCHARD?
YOU DARE TRY TO STOP ME KNOWING WHO I AM?
DURNING
화르르
WHOEVER GETS IN MY WAY TO THE DIVINE ORCHARD WILL BE KILLED
DURNING
화르르
ARE YOU CRYING ALL ALONE?

I HAVE NO IDEA WHAT YOUR MOTIVES ARE, BUT IF YOU DON'T STOP RIGHT NOW, ALL THE GODS IN THE WORLD WILL BECOME YOUR ENEMY!
I DO NOT CARE WHAT SHE WILL DO TO ME. OPEN THE GATE
AHHH!!
ALL THOSE COWARDS HIDING IN FEAR OF THE EMPEROR. .
HAH... ISN'T THAT FUNNY? SO WHERE ARE ALL THE GODS HIDING THEN?

YOU'RE JUST AS THE RUMORS SAY!
MURA, THE WITCH OF THE CHUNG YO MOUNTAINS!
IT HAS BEEN A LONG TIME SINCE I'VE BEEN CALLED THAT
WITCH OR GODDESS, I WILL GET RID OF ALL WHO DARE OPPOSE ME.

씨아
WHOOSH
SO... THIS IS THE PEACH TREE THAT ONLY GROWS IN SUH WANG MO'S DIVINE ORCHARD?

THE FLOWER BLOOMS AND BEARS FRUIT EVERY THREE THOUSAND YEARS... AND IF A HUMAN TAKES A BITE OF ITS FRUIT, HE SHALL BE ABLE TO LIVE ANOTHER 18,000 YEARS
TO THINK THAT THE RAREST OF THE RARE FRUITS IS IN SEASON RIGHT AT THIS MOMENT... IS THIS ALSO YOUR LUCK, SOAH...?
HOWEVER... I CANNOT JUST STAND AND WATCH ANY LONGER.
IF I GET RID OF THIS, IT WILL BE AN END TO YOUR HAPPINESS. THEN YOU WILL UNDERSTAND THE MISERY OF BEING SEPARATED FROM THE PERSON YOU LOVE...



A HUNDRED YEARS ARE NOTHING TO US.

IT'S JUST LIKE A BRIEF MEMORY, SOON TO BE FORGOTTEN.

IT'S SOMETHING I CAN WAIT FOREVER FOR.

AND IF I KEEP WAITING JUST LIKE THIS... THERE WILL COME A DAY WHEN YOU WILL NOTICE ME, WON'T YOU, HABAEK?
CRACKLE
화르르르...
OH MY, WHAT A WASTE FOR HER TO BURN DOWN SUCH A TREE! REALLY, A WOMAN'S VENGEANCE IS TRULY ADMIRABLE. BUT SOMETHING AS RARE AS THAT...
BUT EVEN AFTER SEEING HER LIKE THIS, IT'S HARD TO TELL IF SHE'S STILL SIDING AGAINST HABAEK OR NOT...

HABAEK, THE GOD WHO HAS TURNED HIS BACK AGAINST THE EMPEROR TO SAVE A HUMAN GIRL.
AND SUH WANG MO, WHO IS ALLIED WITH THE EMPEROR TO SAVE HER SON
SOON, EVEN WATER COUNTRY WILL NOT BE ABLE TO ESCAPE THE WAR.
FINALLY, WE WILL BE ABLE TO SEE THE END OF THE WAR AGAINST SHIN NONG...
STEP
FLY
I AM GETTING CURIOUS ABOUT THE OUTCOME...

HAH... ENJOY WHAT TIME YOU HAVE LEFT, HABAEK.
YOUR HAPPINESS CAN ONLY LAST SO LONG...

.....
ALLOW ME TO MAKE A REQUEST OF YOU... DO NOT MENTION ANYTHING ABOUT ME TO HABAEK.
ALL HIS MEMORIES OF ME HAVE BEEN ERASED... SO HE DOESN'T EVEN KNOW THAT HIS FATHER EXISTS.
HE MAY NOT KNOW, WHO I AM. AND MAY NEVER SEE MY FACE, BUT...
IF THAT CHILD CAN BE HAPPY, I CAN HANDLE MORE MISERY THAN THIS...
SOAH?
WHAT ARE YOU THINKING ABOUT?
IT'S NOTHING.
I'M SURE MUI WOULD LOVE TO HEAR ABOUT HIS FATHER, BUT...

WHILE WE'RE HERE, I THOUGHT WE WOULD GO SEE SHIN NONG, SO I TURNED THE BOAT BACK TO THE LUNAR PALACE
IF POSSIBLE, I WANT TO AVOID THE WAR, BUT IT WON'T BE EASY
BUT IF IT IS SHIN NONG, I AM CONFIDENT HE HAS SOME KIND OF A PLAN, SO I MUST SPEAK WITH HIM FIRST
AFTER THAT, LET'S GO BACK HOME.
NOW WE CAN RETURN...
TO OUR HOME... TO WATER COUNTRY...

HABAEK?!
WHAT HAPPENED? WHY DID YOU COME BACK SO SOON. ?
I THOUGHT YOU TWO WOULD LIKE MORE TIME ALONE TOGETHER SINCE IT'S BEEN AWHILE
?

?!
WHO ARE YOU, AND HOW DO YOU KNOW MY CHILDHOOD NAME?

BY CHANCE, ARE YOU YEOM JAE SHIN NONG? THE ONE WHO GAVE ME THE NAME HABAEK?
MM...
WHAT SHOULD I DO? DONG WANG KONG WON'T BE ABLE TO DO ANYTHING IN THIS POSITION...
WE MUST COVER THIS UP SOMEHOW!
HABAEK, WELL, THIS PERSON IS...
SLIDES

I AM YOUR FATHER, MUI.
AND YOU SAID YOU'D NEVER TELL!!!

The Bride of the Water God

Volume 11

by Mi-Kyung Yun

Raw Anonymous
Translator super cool snail
Editor delightful101,
Lackwit
QC churesakura

Please consider buying this volume when it becomes available in your area and show your support for the author, Mi-Kyung Yun.

You can also purchase the Korean books from http://www.hanbooks.com

YOU'RE MY...
FATHER?!
AAH!!

HE WAS GOING TO FIND OUT SOONER OR LATER... SO IT'S PROBABLY BETTER OFF THIS WAY...
WHAT PROOF DO YOU HAVE?
WE DON'T EVEN HAVE ANYTHING IN COMMON
NOPE, YOU TWO ARE IDENTICAL.
THAT'S TRUE... I KNOW IT'S HARD TO BELIEVE WE'RE RELATED WHEN WE ARE SO DIFFERENT FROM EACH OTHER. YOU REALLY DO TAKE AFTER YANGHEE.
HOWEVER, THERE WAS A TIME WE MET AFTER YOUR MEMORIES OF ME HAD BEEN ERASED. DO YOU REMEMBER?
YOU TWO ARE THE SAME!

I REALLY DON'T CARE WHO YOU ARE, AND I DON'T CARE TO FIND OUT.
AND BY CHANCE, EVEN IF YOU REALLY ARE MY FATHER, I'M NOT INTERESTED.

휘익
BECAUSE I'M LEAVING THIS PLACE WITH SOAH VERY SOON.
LET'S GO, SOAH
HABAEK...!

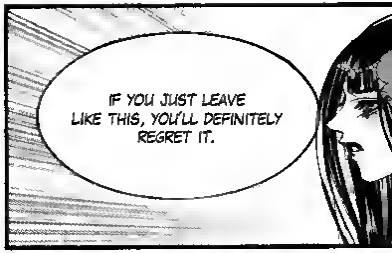
MLH
WE'VE MET BEFORE. DO YOU REMEMBER?

첨벙
SPLASH
스윽
HABAEK-NIM, IS THAT THE FLOWER THAT BLOOMS IN THE DEEP END OF THE LAKE?
I WANTED TO GIVE THIS TO MOTHER

STEP STEP STEP
MOTHER...

IT'S SOMEONE I DON'T KNOW
슥
FLINCH
움찔
YOU HAVE TO PROTECT YOUR MOTHER FROM NOW ON
BIG HANDS AND A WARM EMBRACE
I'M NOT SURE WHO HE IS!

MUI, WAIT. IT'S NOT DONG WANG KONG'S FAULT.
THEN HE WAS PROBABLY MY FATHER.
I DON'T WANT TO HEAR IT.


IF YOU JUST LEAVE LIKE THIS, YOU'LL DEFINITELY REGRET IT.

STUMBLE
MUI!

WAKE UP! WHAT'S WRONG?

MUI...?!

DON'T WORRY. IT'S NOTHING SERIOUS.
DONG WANG KONG...
THIS PLACE HAS STRONG FIRE PRESENCE, AND SINCE HABAEK FAVORS WATER, IT MUST BE HARD FOR HIM TO EVEN STAND STRAIGHT.
ON TOP OF THAT, HE MUST HAVE USED A LOT OF HIS POWER TO GET HERE. . IT'S QUITE AMAZING THAT HE WAS ABLE TO ENDURE THIS FAR.

I'VE PUT UP A BARRIER IN THIS ROOM, SO HE SHOULD BE BETTER AFTER RESTING FOR A WHILE.
DONG WANG KONG-NIM, YOU SHOULD GET SOME REST WE'LL TAKE CARE OF EVERYTHING.
NO, I'D RATHER STAY HERE A BIT LONGER.

IF NOT NOW, THERE'S NO OTHER WAY I COULD BE THIS CLOSE TO HIM
THAT SMALL CHILD... GREW UP ALREADY.
IT MUST BE MY GREED. I JUST WANTED TO HEAR HIM CALL ME FATHER ONCE MORE.

MUI, ARE YOU AWAKE?
I WAS SURPRISED WHEN YOU COLLAPSED ALL OF A SUDDEN.
SITS UP
HUGG
DON'T STRAIN YOURSELF AND GET MORE REST.

SOMEONE WAS HOLDING ONTO MY HAND..
WAS IT SOAH?
YOU HAD A SMILE ON YOUR FACE WHILE YOU SLEPT. DID YOU HAVE A PLEASANT DREAM?
YEAH, I DID
WHAT KIND OF DREAM WAS IT?

WELL.. I CAN'T EXACTLY REMEMBER.

YOHEE...
MURA?!
IT'S BEEN A WHILE. HOW HAVE YOU BEEN? I SEE THAT WATER COUNTRY IS STILL THE SAME

MURA, WHAT IN THE WORLD HAPPENED? IS IT TRUE THAT YOU BURNED DOWN THE DIVINE ORCHARD? EVERYONE IS TALKING ABOUT YOU!
I DON'T CARE. JUST DO ME A FAVOR. WHEN HABAEK ASKS OF ME, LET HIM KNOW WHERE I AM.
WHY IS HABAEK LOOKING FOR YOU?
WELL, YOU SEE..

BECAUSE I HAVE THE LAST FRUIT FROM THE PEACH TREE OF THE DIVINE ORCHARD.

The Bride of the Water God

Volume 11

by Mi-Kyung Yun

Raw Anonymous
Translator super cool snail
Editor tqla, PhyPhy
QC churesakura

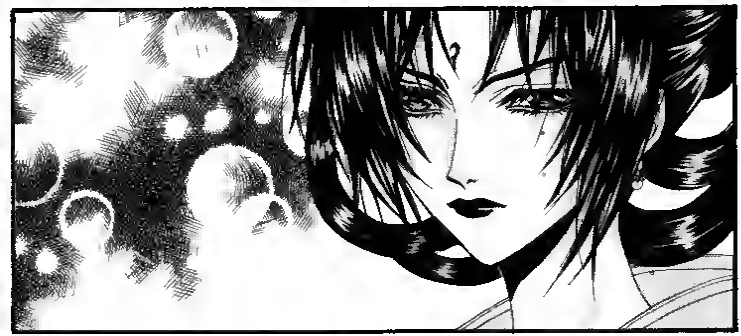
I DON'T UNDERSTAND WHAT THE BIG DEAL IS THE TREE WILL REGENERATE, SO WHO CARES?
EVEN IF IT TAKES HUNDREDS AND THOUSANDS OF YEARS, GODS LIVE AN ETERNITY, SO THEY HAVE PLENTY OF TIME
HOWEVER, IF WE'RE TALKING ABOUT A HUMAN BEING, THEN IT'S A DIFFERENT STORY..
SOAH CAN'T EVEN LAST A HUNDREDS YEARS NOW, CAN SHE?

WHY ARE YOU SO SERIOUS, YOHEE? THIS IS JUST A PEACH. I'LL TAKE GOOD CARE OF IT, SO DON'T WORRY.
YOU'RE TAKING THIS WAY TOO FAR, MURA. THIS IS A MATTER OF LIFE AND DEATH.
ARE YOU DOING THIS BECAUSE YOU LOVE HABAEK? THIS IS JUST PLAIN WRONG!
....

THIS IS THE ONLY KIND OF LOVE I KNOW. YOU JUST DO YOUR PART AND GIVE HABAEK MY MESSAGE.
아아아...

I HEARD THE TREE OF THE DIVINE ORCHARD HAS BEEN BURNED DOWN. HOW UPSETTING

MURA, THE WITCH OF CHUNG YO MOUNTAIN, IS THE ONE WHO DID IT. SHE'S DONE SOMETHING EVEN DEATH CAN'T RECIPROCATE. THIS IS ALL BECAUSE THE COALITION COULDN'T MAKE THE RIGHT DECISION



OF COURSE, YOU PROBABLY HAVE A DIFFERENT VIEW OF THIS.
I BELIEVE YOU WILL NOT SENTENCE HER GIVEN ALL THAT'S HAPPENED BETWEEN THE TWO OF YOU.
I HOPE YOU HAVE NOT FORGOTTEN YOUR PROMISE TO BRING ME SHIN NONG'S LIFE.
I JUST ASKED OUT OF CURIOSITY. I APOLOGIZE IF I HAVE OFFENDED YOU
OF COURSE. JUST AS I HOPE THAT YOU DO NOT FORGET YOUR SIDE OF THE PROMISE EITHER, EMPEROR.

WELL, ASIDE FROM THAT, WE HAVE REALLY CHANGED A LOT, YANGHEE.
IF IT WASN'T FOR DONG WANG KONG, THINGS WOULDN'T BE SO STRAINED BETWEEN US.

PLEASE DO NOT USE HIS NAME SO FRIVOLOUSLY.
AND I ASK THAT YOU DO NOT CALL ME BY THAT NAME ANYMORE
HAHA, OF COURSE. THEN SHALL WE GO BACK TO WHAT WE WERE DISCUSSING EARLIER?
WHAT IF HE GETS IN THE WAY OF KILLING SHIN NONG?

TO ME, NO ONE IS MORE IMPORTANT THAN MY SON. NO ONE WILL GET IN MY WAY.
VERY WELL. I WILL TRUST YOU, WANG MO-NIM.

THAT'S NOT EASY TO DO, HABAEK.
I JUST WANTED TO SEE THE GUY WHO USED SOAH TO MAKE ME COME ALL THE WAY HERE WHY IS THAT A DIFFICULT REQUEST?

YOU HAVEN'T DECIDED YET. JUST BECAUSE YOU'VE TURNED YOUR BACK AGAINST THE EMPEROR, IT DOESN'T MEAN YOU'VE SIDED WITH US
SHIN NONG MUST BE SCARED OF EVERYTHING, HIDING AWAY LIKE THAT. IS HE REALLY THAT AFRAID OF ME?
YOU HAVE TO CHOOSE A SIDE FIRST, AND THEN I WILL ALLOW YOU TO MEET SHIN NONG.
HE'S ONLY BEING CAREFUL, SO WATCH WHAT YOU SAY, HABAEK. BESIDES, IN THIS PLACE, ONLY THOSE WHO HAVE THE POWER OF FIRE CAN MATCH SHIN NONG.

AND ALSO, ASIDE FROM THE FEW WHO SHIN NONG TRUSTS, HE HIMSELF WILL NOT PERMIT YOU TO SEE HIM.
I WILL LET HIM KNOW OF YOUR REQUEST, HOWEVER DON'T EXPECT HIM TO APPROVE IT.
OF COURSE, IT'D BE MUCH EASIER TO MEET HIM IF YOU WERE TO MAKE YOUR DECISION ALREADY...

ARE THOSE TWO FIGHTING AGAIN? THEY WEREN'T THE BEST OF FRIENDS BACK IN WATER COUNTRY EITHER
I WILL ALLOW YOU TO MEET HIM.
DONG WANG KONG-NIM! YOU CAN'T JUST DECIDE ON YOUR OWN LIKE THIS!
?!
BUT I WANT SOMETHING IN RETURN.

BEFORE RETURNING TO WATER COUNTRY, I WANT YOU TO HOLD YOUR WEDDING HERE AND SPEND THE FIRST NIGHT. THAT IS WHAT I WANT IN EXCHANGE.
!!

The Bride of the Water God

Volume 11

by Mi-Kyung Yun

Raw Anonymous
Translator Badelicious
Editor yomoko, chiresakura
QC chiresakura

Bride of the Water God

하백의 신부 新婦

Encounters between
the god of life and the goddess
of death.

This is the story of their
beginning.

콰아아아..
WATER
YANGHEE
YANGHEE..
AH,
HERE YOU ARE.
HYUNWON

WHAT'S GOING ON?
I JUST HEARD IT FROM YUKBO. IS IT TRUE ANOTHER ENGAGEMENT IS BROKEN?
IS THAT WHAT ALL THE FUSS IS ABOUT? IT'S NO BIG DEAL.
WHY DO YOU PAINT SUCH HORRIBLE THINGS? AND WHAT ABOUT ALL THOSE UNPLEASANT RUMORS ABOUT YOU?
YOUR ENGAGEMENTS ARE BEING BROKEN BECAUSE OF YOUR MORBID PAINTINGS
THEY SAY YOU HAVE TIGER'S TEETH. AND YOU PUT COMBS IN YOUR CRAZY MESSED UP HAIR...

HA! I HAVE NO DESIRE FOR MARRIAGE I'D RATHER BE ALONE THAN MARRY THOSE IDIOTS.
BUT THE PROPOSALS KEEP COMING I DON'T THINK YOU WILL GET YOUR WISH
OH, I HEARD THIS TIME THE KING OF SOUTH COUNTRY, KUN MYUNG, WILL PROPOSE.
DO YOU THINK HE WILL BE ANY DIFFERENT? ONCE HE LOOKS AT MY PAINTING, HE WILL CHANGE HIS MIND ABOUT ME. I AM JUST CURIOUS HOW LONG HIS ATTENTION WILL LAST.

WHAT DID YOU SAY?
THE KING OF SOUTH COUNTRY HAS PROPOSED A MARRIAGE.
DID YOU SEND HIM MY PAINTING AS I ORDERED?
YES, YOUR HIGHNESS.
...HIS NAME IS KUN MYUNG?

WHY DOESN'T HE GIVE UP?
WHAT'S WITH THE SUDDEN INTEREST? YOU CAN SIMPLY REFUSE HIS PROPOSAL AS YOU ALWAYS DO.
I AM JUST CURIOUS. I WANT TO KNOW WHAT KIND OF PERSON HE IS.
ACCORDING TO THE RUMORS, HE'S A MIDGET WITH WHITE HAIR. AND A FACE LIKE A BIRD

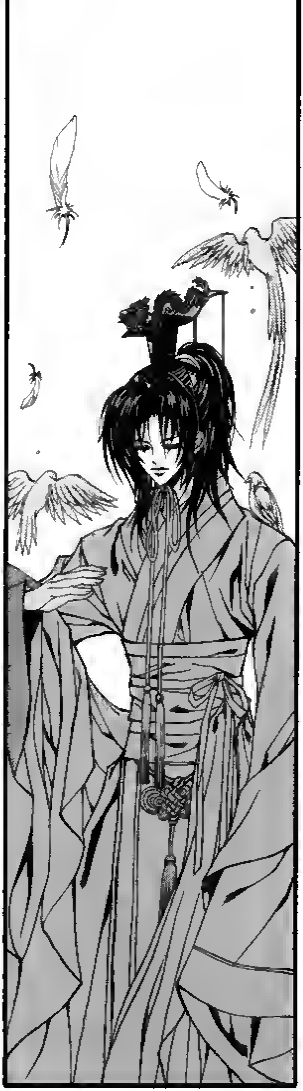
FORGET THAT WEIRD LOOKING GUY AND MARRY ME INSTEAD?
WHAT A SILLY JOKE
OH MY~ I AM HEARTBROKEN! I WAS BEING SINCERE.
I AM NOT THAT CURIOUS
IF YOU ARE THAT CURIOUS, THEN JUST MEET HIM.

THERE WERE OTHER SUITORS WHO DIDN'T GIVE UP EASILY, BUT YOU NEVER CARED.
IT'S REALLY SHOCKING YOU ARE SHOWING INTEREST IN HIM THIS TIME AROUND.
AH, YES! IT WILL BE FULL MOON FESTIVAL SOON. YOU COULD MEET HIM THERE.

I SHOULD NOT HAVE COME. SHOULD I JUST GO BACK?

YANGHEE! YOU REALLY ARE CURIOUS ABOUT HIM AFTER ALL?!

I AM JUST HERE FOR THE FESTIVAL.



YOU DON'T NEED TO HIDE IT. AH, THERE HE IS
THAT'S THE KING OF SOUTH COUNTRY, KUN MYUNG

ACCORDING TO THE RUMORS, HE'S A MIDGET WITH WHITE HAIR, WITH A FACE LIKE A BIRD
THIS IS STRANGE. NONE OF THE THINGS HYUNWON SAID ABOUT HIM ARE TRUE.
YOUR HIGHNESS, GREETINGS. I AM YEOM JAE'S YOUNGER BROTHER, HYUNWON.
I HAD THE PLEASURE OF BEING INTRODUCED TO YOU SOME TIME AGO, IF YOU REMEMBER.
OF COURSE I REMEMBER YOU, HYUNWON GOOD TO SEE YOU
I WAS CURIOUS ABOUT SOMETHING. IS IT TRUE YOU PROPOSED TO THE GODDESS YANGHEE EVEN AFTER YOU SAW HER PAINTING?
YES, I AM WAITING FOR HER REPLY
WHY DID YOU PROPOSE TO HER?

AND WHO ARE YOU?
YOU NEVER HEARD THE RUMORS? SHE PUNISHES HUMANS CRUELLY BY CUTTING OFF THEIR NOSES AND LIMBS. SHE IS THE GODDESS OF DISASTER AND DISEASE
SHE IS THE GODDESS OF DEATH AND DESTRUCTION.
SHE WILL SOIL YOUR REPUTATION AS A BENEVOLENT GOD OF THE LIVING.
WHY DID YOU CHOOSE SUCH AN UNHOLY UNION?
SHE IS NOT FOR YOU.
ALL OF THOSE ARE JUST RUMORS. I DON'T BELIEVE IN RUMORS

AND DEATH IS A NECESSITY WITHOUT DEATH, THERE IS NO LIFE. IT'S THE NATURAL ORDER OF THINGS
SO I THINK WE ARE GOING TO MAKE A GOOD UNION.
HMPH. THAT ALL SOUNDS GREAT, BUT WHAT DOES HE REALLY KNOW ABOUT ME?
HE'S JUST TRYING TO FIT ME INTO HIS IMAGINARY IDEALS. HE, TOO, DOES NOT DESERVE TO BE MY HUSBAND. I'VE ALREADY BEEN THROUGH THIS MANY TIMES.
BUT... WHY AM I SO ANGRY?

FALLING
후두둑
끼이
끼이

SHE IS THE GODDESS
OF EVIL.

THIS IS THE ONLY THING I CAN DO. TAKE AWAY LIFE!
!!
NOW THERE'S NO REASON FOR YOU TO PROPOSE TO ME.
WITHER

I DON'T KNOW WHO YOU WILL PURSUE NEXT TO BE YOUR BRIDE, BUT I SUGGEST YOU GET TO KNOW HER COMPLETELY BEFORE YOUR ASK HER HAND IN MARRIAGE LET'S GO, HYUNWON.
YANGHEE!
DROP
YES. JUST AS I'VE HEARD.
THE GODDESS OF DEATH AND DISEASE. I'VE ONLY HEARD ABOUT HER POWERS BUT NEVER ACTUALLY WITNESSED THEM.

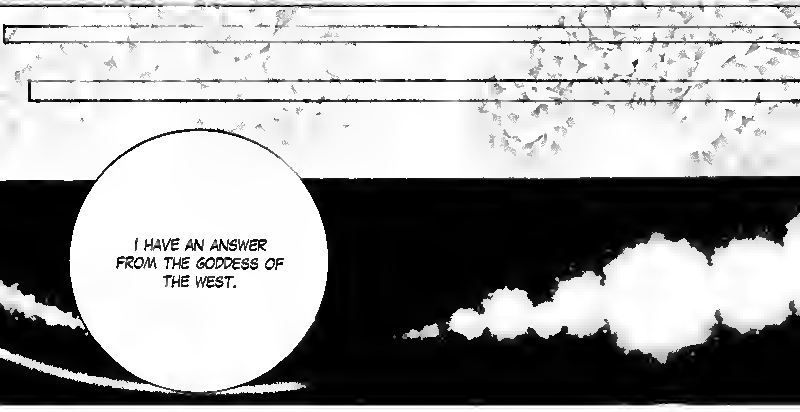
I REALLY DON'T KNOW, BUT I THINK THIS PROPOSAL IS OFF.
WHAT SHOULD I DO? I DIDN'T KNOW IT WAS HER. DID I SAID ANYTHING RUDE TO HER?
SHE IS CRUEL AND NOT FOR YOU.
MOVE
?
FLY
!!
SHE DIDN'T KILL IT?
?!

YOUR HIGHNESS.
YES?
THE KING OF SOUTH COUNTRY SENT YOU A MESSAGE.
THE KING OF SOUTH COUNTRY?
?
HE HAS NOT GIVEN UP YET?
IS IT TRUE YOU PROPOSED TO HER AGAIN, KUN MYUNG?

YES.
WHAT WAS YOUR REASON FOR DOING THAT?
THERE'S ONLY ONE REASON
LOVE AT FIRST SIGHT.

HOW SHOULD WE REPLY, YOUR HIGHNESS?

WHAT A STRANGE AND UNPREDICTABLE PERSON.
HE WOULD PROPOSE AGAIN AFTER ALL THAT?


I HAVE AN ANSWER FROM THE GODDESS OF THE WEST.

THIS IS FOR HIS HIGHNESS
HMM? THIS IS?
YES. I SHOULD TAKE THIS TO THE KING.
STEP
STEP
YOUR HIGHNESS
YES, WHAT IS IT?

THE GODDESS OF THE WEST
HAS SENT ANOTHER PAINTING
TO ANSWER YOUR PROPOSAL.